

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВПО «ПЕНЗЕНСКАЯ ГСХА»

Кафедра «Иностранные языки»

Е.Н. Терёшкина

## **Н Е М Е Ц К И Й Я З Ы К**

Учебное пособие для студентов, обучающихся по направлениям  
подготовки бакалавров 36.03.02 «Зоотехния»,  
35.03.07 «Технология производства и переработки  
сельскохозяйственной продукции»

Пенза 2013

УДК 803.0 (075)  
ББК 81.2 (нем.) (я7)  
Т 35

**Рецензенты:** А. И. Дарьин, д.с.-х.н., профессор кафедры «Производство продукции животноводства», С.А. Нескина, доцент кафедры «Иностранные языки»

Печатается по решению методической комиссии технологического факультета от 25.11.2013 г. протокол № 4

Терёшкина, Елена Николаевна  
Т 35 Немецкий язык: учебное пособие / Е.Н. Терёшкина. – Пенза: РИО ПГСХА, 2013. – 130 с.

Данное учебное пособие предназначено для студентов обучающихся по направлениям подготовки бакалавров «Зоотехния» и «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции».

Задачами учебного пособия являются подготовка студентов к самостоятельному чтению литературы по специальности. Система заданий и упражнения направлены на формирование умения читать и понимать тексты по данной тематике и на формирование и развитие речевой деятельности. Пособие содержит оригинальные тексты, частично адаптированные. Расположены тексты по тематическому принципу.

© ФГБОУ ВПО «Пензенская ГСХА», 2013  
© Е.Н. Терёшкина, 2013

## Предисловие

Учебное пособие предназначено для студентов сельскохозяйственных вузов на 2 этапе (3 семестр) обучения иностранному языку и рассчитано на 70 часов аудиторных занятий и внеаудиторную самостоятельную работу примерно в таком же объеме.

Основной целью пособия является формирование навыков и умений в различных видах чтения, а также устной и письменной речи.

В пособие включены 5 уроков (Lektion), составляющих единый тематический цикл. Темы цикла: 1) Использование сельскохозяйственных животных, содержание и уход за ними; 2) Механизация работ в стойле; 3) Породы сельскохозяйственных животных; 4) Производство мяса; 5) Производство молока.

Каждый урок-тема содержит 4 текста, которые развивают у студентов навыки и умения в различных видах чтения: текст А – для ознакомительного чтения, текст В – для изучающего чтения; эти тексты предназначены для аудиторной работы. Тексты С и D рекомендуются для самостоятельной внеаудиторной работы, и задания к ним тренируют у студентов навыки поискового и просмотрового видов чтения.

Все тексты уроков-тем являются оригинальными, актуальными для будущей узкой специальности студентов.

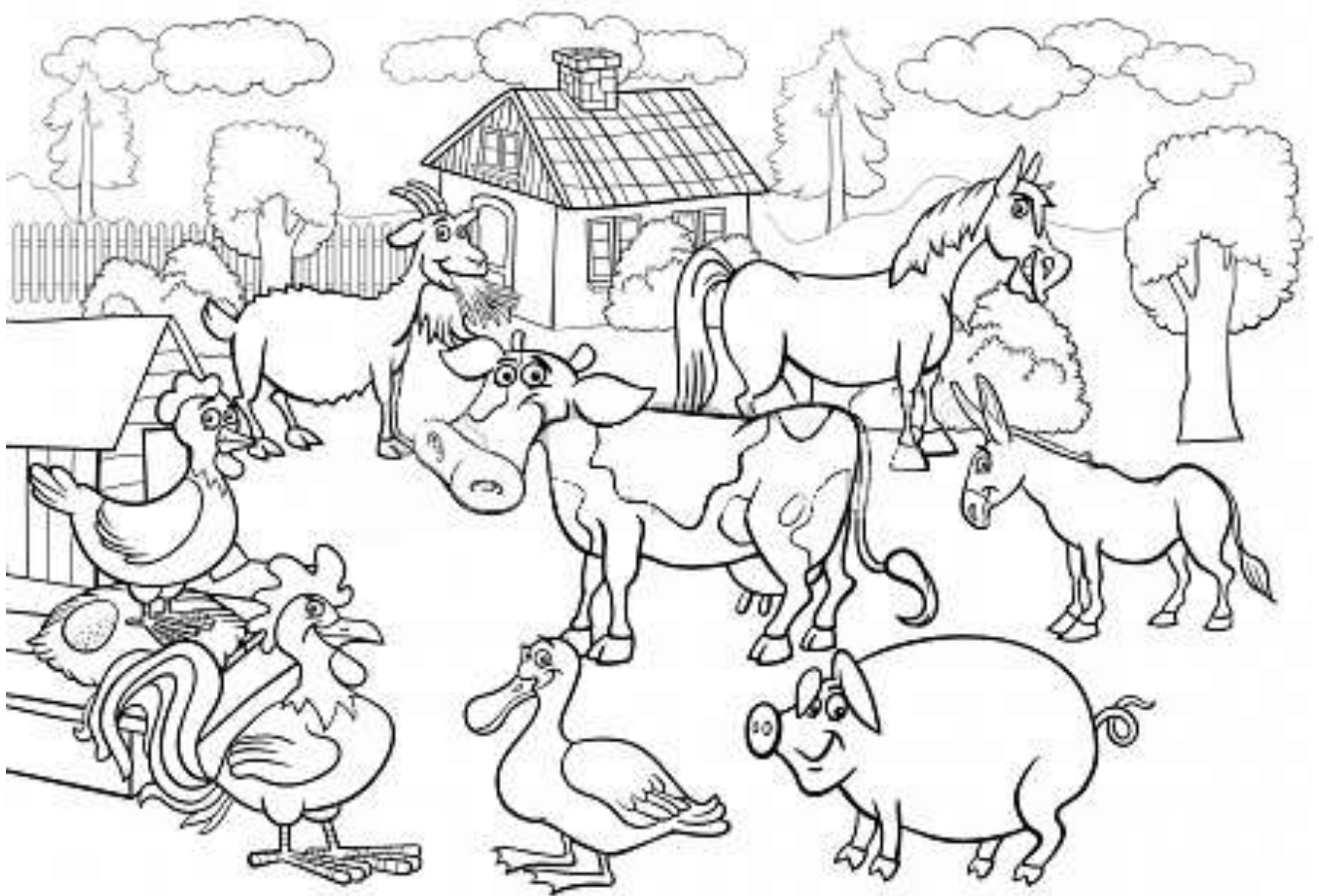
В предтекстовых упражнениях отрабатываются конкретные грамматические и лексические навыки чтения, вводятся и закрепляются коммуникативные структуры.

Потенциальный словарь расширяется через серию упражнений на узнавание и верную интерпретацию интернациональных слов, а также на овладение словообразовательными элементами.

В послетекстовых упражнениях закрепляются грамматические, лексические навыки чтения и устной речи, ведется подготовка студентов к выполнению заданий для дискуссий и обмена мнениями с использованием форм речевого общения, включающих обращение, просьбу, сомнение, предложение.

В основу отбора грамматического материала положены данные, выявляющие наиболее типичные структуры для научно-технического стиля, которые закрепляются в коммуникативно-направленных упражнениях. Учебное пособие включает также грамматический справочник в форме таблиц, позволяющий при необходимости самостоятельно изучить или повторить то или иное грамматическое явление.

## Lektion 1. Die Nutzung der landwirtschaftlichen Tiere



## Lexikalische Übungen

### 1. Merken Sie sich folgende Lexik.

Abkalbestall (e)s, -ställe, der	помещение для отела
Anbindestall (e)s, -ställe, der	стойло с привязным содержанием
Ansteckung die	заражение
Aufzucht die	выращивание
Auslauf der	выгул
Bewegung die	движение
Bulle der	бык
Einstreu das	подстилка из соломы
Euter das	вымя
Ferkel das	поросенок
halten (ie, a)	содержать (животных)
Haltung die	содержание
Kalb das, Kälber die	теленок
Laufstall (e)s, -ställe, der	стойло с беспривязным содержанием
männlich	мужской
Mastschwein das	откормочная свинья
Muttersau die	свиноматка
Putzen das	чистка
sauber	чистый
Stall der	стойло, ферма
Unterbringung die	размещение
weiblich	женский
Weidegang (e)s, -gänge, der	выпас
widerstandsfähiger (e, es)	стойкий
Zuchtschwein das	племенная свинья

### Rektion

auswirken sich (te, t) auf Akk. – сказываться/-казаться; влиять/повлиять (на что-н.)

gehören (te, t) zu Dat. – принадлежать (к кому-н., чему-н.)

gelten (a, o) für Akk. – относиться (к чему-н., к кому-н.)

beruhen (te, t) auf Akk. – основываться (на чём-н.)

eignen sich (te, t) für Akk. – годиться (для чего-н., на что-н.), быть пригодным

## 2. Übersetzen Sie die Sätze.

1. Rinder gehören zu den Wiederkäuern. 2. Die organische Dünger wirken sich günstig auf die Bodenfruchtbarkeit. 3. Der Schafmilchverbrauch beruht auf hohem Fett- und Eiweißgehalt. 4. Die Schafmilch eignet sich für Käsebereitung.

## 3. Ordnen Sie den Wörtern (links) die Antonyme (rechts) zu. (*Найдите к словам слева антонимы справа.*)

- |                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| 1. einerseits     | a) bedeutungslos    |
| 2. günstig        | b) verbessern       |
| 3. bedeutungsvoll | c) der Anbindestall |
| 4. der Vorteil    | d) andererseits     |
| 5. verschlechtern | e) ungünstig        |
| 6. der Laufstall  | f) der Nachteil     |

## 4. Finden Sie in jeder Wortgruppe das Wort (die Wörter), das (die) thematisch nicht passt (passen). (*Найдите в каждой группе слов слово, которое тематически не подходит.*)

- a) die Gans, das Huhn, die Pute, das Schaf, die Ente, das Geflügel.  
b) die Milch, das Fett, die Federn, das Fleisch.  
c) die Schweinehaltung, die Rinderhaltung, der Maschinenbau, die Geflügelhaltung.

## 5. Ordnen Sie jedem Substantiv ein passendes Adjektiv zu. (*Подберите к каждому существительному соответствующее прилагательное.*)

**Muster:** die hohe Milchleistung - высокая продуктивность

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 1. pflanzlich         | a) die Ernährung    |
| 2. landwirtschaftlich | b) das Lebensmittel |
| 3. wichtig            | c) die Pflege       |

- |               |                   |
|---------------|-------------------|
| 4. menschlich | d) die Produkte   |
| 5. hochwertig | e) die Produktion |
| 6. regelmäßig | f) der Zweig      |

**6. Ordnen Sie jedem Substantiv ein passendes Verb zu.** (*Подберите к каждому существительному соответствующий глагол*).

**Muster:** Man kann die Milch verarbeiten. Можно перерабатывать молоко.

- |                  |              |
|------------------|--------------|
| 1. die Rolle     | a) mästen    |
| 2. von Bedeutung | b) einnehmen |
| 3. die Rohstoffe | c) sein      |
| 4. den Platz     | d) liefern   |
| 5. die Schweine  | e) spielen   |

**7. Ordnen Sie den russischen Wörtern und Wortgruppen (links) deutsche Äquivalente (rechts) zu.** (*Найдите к русским словосочетаниям слева немецкие эквиваленты справа*).

- |   |  |
|---|--|
| 1. благоприятно воздействовать на сохранение плодородия почвы   | a) eiweißreiches Futter geben  |
| 2. свободно передвигаться по стойлу                             | b) sich günstig auf die Erhaltung der Bodenfruchtbarkeit auswirken                 |
| 3. отходы пищевой промышленности                                | c) zweckmäßig gebaute Stallungen   |
| 4. роль птицеводства в питании людей                            | d) frei im Stall umherlaufen   |
| 5. целесообразно построенные стойла                             | e) als Rohstoff für die Ledererzeugung dienen                                      |
| 6. служить сырьем для производства кожи                         | f) Abfallprodukte der Nahrungsmittelindustrie                                      |
| 7. обеспечивать население яйцами, мясом, пухом                  | g) die Rolle der Geflügelhaltung in der menschlichen Ernährung                     |
| 8. содержать животных отдельно по возрасту и цели использования | h) die Fischereiwirtschaft in natürlichen und künstlich angelegten Binnengewässern |

9. давать богатый белком корм      i) die Bevölkerung mit Eiern, Fleisch und Federn versorgen
10. рыбоводство в естественных и искусственно-созданных водоемах      j) die Tiere nach Alter und Nutzungszweck getrennt halten

**8. Bilden Sie die Sätze. Beachten Sie dabei die Wortfolge.** (*Составьте предложения. Обратите внимание на порядок слов*).

1. ist, Milch, Hauptprodukt der Rinderhaltung.
2. als Rohstoff, die Haut des Rindes, dient, für die Ledererzeugung.
3. liefern, Wolle und Fleisch, die Schafe.
4. die Bevölkerung, mit Eier und Fleisch, versorgt, die Geflügelhaltung.
5. durchschnittlich, befinden sich, etwa 200 Tage, die Kühe, im Stall.
6. im Vordergrund, eine reichliche Fütterung, steht, mit eiweißreichem Futter.
7. einen Abkalbestall, sollen, die Rindviehställe, haben.

### **Übungen zur Wortbildung**

**1. Bilden Sie Substantive mit dem Suffix „-ung“.** *Übersetzen Sie diese. (Образуйте существительные с суффиксом „-ung“. Переведите их).*

**Muster:** verbreiten (распространять) - die Verbreitung (распространение)

verwenden, erhalten, wirken, ernähren, füttern, bedeuten, verbessern, leisten, halten, trennen.

**2. Nennen Sie die Verben, von denen folgende Substantive gebildet wurden. Übersetzen Sie diese Verben.** (*Назовите глаголы, от которых образованы следующие существительные. Переведите эти глаголы*).

**Muster:** die Bildung (образование) – bilden (образовывать).

die Haltung, die Leistung, die Herstellung, die Nutzung, die Erzeugung, die Gewinnung, die Verarbeitung, die Entwicklung, die Steigerung, die Umwandlung.



**3. Analysieren Sie die Bildung der Zusammensetzungen. Beachten Sie dabei die Betonung und den Artikel der Zusammensetzungen.**

<b>Substantiv +(e/s/n)+Substantiv</b>	<b>Verbstamm (e)+Substantiv</b>	<b>Adjektiv+Substantiv</b>
das Milchfett die Milch+das Fett	die Trinkmilch trinken+die Milch	das Hauptprodukt haup+das Produkt
das Schafmilch der Milchzucker das Geflügelfleisch das Milcheiweiß	die Pflegearbeit der Lernprozess der Laufstall die Melkarbeit	der Rohstoff das Jungrind der Wirtschaftszweig der Großbetrieb

**4. Tragen Sie folgende zusammengesetzten Substantive in die Tabelle ein. Übersetzen Sie diese Substantive. (Внесите следующие сложные существительные в таблицу).**

<b>Substantiv+(e/s/n/e) + Substantiv</b>	<b>Verbstamm+(e) +Substantiv</b>	<b>Adjektiv+ Substantiv</b>
1.	1.	1.
2.	2.	2.
3.	3.	3.

### Grammatische Übungen

**1. Bilden Sie das Partizip I von Verben. (Образуйте Partizip I от следующих глаголов).**

halten, folgen, ausreichen, entscheiden, platzsparen.

**2. Übersetzen Sie folgende Wortgruppen, beachten Sie dabei die Übersetzung von Partizip I als Attribut. (Переведите следующие словосочетания. Обратите внимание на употребление и перевод Partizip I в роли определения).**

der milchviehhaltende Betrieb, der folgende Vorteil, die ausreichende Bewegung, die entscheidende Situation, die platzsparende Gruppenhaltung.

**4. Bilden Sie das Partizip II von Verben.** (*Образуйте Partizip II от следующих глаголов*).

mästen, halten, verwerten, trennen, erhalten, verändern, geben.

**5. Übersetzen Sie folgende Wortgruppen, beachten Sie dabei die Übersetzung von Partizip II als Attribut.** (*Переведите следующие словосочетания. Обратите внимание на употребление и перевод Partizip II в роли определения*).

die gut gemästete Schweine, die im Stall gehaltene Schafe, die nach Alter und Nutzungszweck getrennte Tiere, das verwertete Futter, die gegebene Futtermenge, die erhaltene Nährstoffe, die veränderte Haltungsbedingungen.

**5. Gebrauchen Sie den Komparativ oder Superlativ. Übersetzen Sie die Sätze.** (*Употребите сравнительную или превосходную степень. Переведите эти предложения*).

1. Das Geflügelfleisch isst man ... als Schweinefleisch. (gern) 2. Die ... Bedeutung für die menschliche Ernährung hat die Rinderhaltung. (groß) 3. Die Schafmilch hat einen ... Gehalt an Trockensubstanz als die Kuhmilch. (hoch) 4. Die Ferkel sind gegen Feuchtigkeit ... als gegen Kälte. (empfindlich)

**6. Übersetzen Sie die Sätze.**

1. Im Vergleich zu den anderen Nutztierarten stellt das Schaf an den Stall die geringsten Anforderungen. 2. Milch ist ein hochwertiges Nahrungsmittel. 3. Das Milchfett ist in der Form von kleinsten Fettkügelchen fein verteilt. 4. Der Schaffleischverbrauch in Deutschland ist geringer als in Mittelasien. 5. Das eiweißreiches Futter kann besser als andere verwerten.

## Text A

Die Nutzung der landwirtschaftlichen Tiere ist sehr verschieden. Meistens werden die Tiere für die Ernährung und die Kleidung des Menschen benutzt. Die größte Bedeutung für die menschliche Ernährung hat die Rinderhaltung. Das Rind ist sehr anpassungsfähig an Boden und Klima, deshalb ist es in fast allen Ländern der Welt das



wirtschaftlich bedeutendste Nutztier. Die Zuchtziele sind: Arbeits-, Fleisch- und Milchleistung. Die Milch wird einerseits als Trinkmilch verwendet, andererseits für die Herstellung von Molkereiprodukten (Butter, Sahne, Käse, Quark) benutzt. Das Rindfleisch ist eine wichtige Eiweißquelle und lässt sich für die Herstellung von Konserven gut verwenden. Die Haut des Rindes dient als Rohstoff für die Ledererzeugung. Bei der



Rinderhaltung fallen große Mengen hochwertiger organischer Dünger ab. Diese Dünger wirken sich günstig auf die Erhaltung der Bodenfruchtbarkeit aus. Um hohe Leistungen in der Rinderhaltung zu erzielen, müssen optimale Haltungsbedingungen geschaffen werden.

Die Schweinehaltung ist nach der Rinderhaltung der wichtigste Zweig der Viehwirtschaft. Schweine lassen sich leicht mästen. Über diese Tierart kann ein großer Teil der pflanzlichen Produkte mit hoher Rentabilität verwertet werden. Das gilt für die Kartoffeln und Getreide sowie für die Wirtschaftsabfälle und Abfallprodukte der Nahrungsmittelindustrie. Alle diese Futtermittel lassen sich mit geringem Arbeitsaufwand in der Schweineproduktion einsetzen. Die Hauptaufgabe der Schweinehaltung ist die Erzeugung von Fleisch und Fett für die Ernährung des Menschen. Außer Fleisch und Fett liefert das Schwein Rohstoffe für die Industrie.

Unter den Produkten der Schafhaltung steht die Wolle an erster Stelle. Neben der Wolle fällt als zweites Produkt das Schaffleisch an. Der Schaf-

fleischverbrauch ist bei verschiedenen Völkern sehr verschieden. In Deutschland ist im Vergleich zu Mittelasien sehr gering. Die Schafmilch findet für die menschliche Ernährung kaum Verwendung. Schafmilch hat einen wesentlich höheren Gehalt an Trockensubstanz, der auf hohem Fett- und Eiweißgehalt beruht. Viel bedeutungsvoller ist die Schafmilchverarbeitung, z.B. Schafmilch eignet sich für Käsebereitung.

Eine wichtige Bedeutung in der menschlichen Ernährung nimmt das Geflügel (Hühner, Enten, Puten) ein. In allen Industriestaaten ist der Verbrauch an Geflügelfleisch, vor allem an Hühner- und Putenfleisch, stark angestiegen. Dabei spielt die durch die Mast von speziellen Hybridtieren verbesserte Qualität und das hohe Niveau der Verarbeitung und Verpackung eine wesentliche Rolle. Zur Gewinnung von Eiern werden vor allem Hühner gehalten.

Als Teilgebiet der Viehwirtschaft sei auch die Binnenfischerei genannt. Darunter ist die Fischereiwirtschaft in natürlichen und künstlich angelegten Binnengewässern zu verstehen. Im Unterschied zur Meeresfischerei ist die Binnenfischerei mit Maßnahmen zur Produktionssteigerung verbunden, und zwar mit Pflege der Gewässer und der Fische.



### Übungen zum Text

**1. Suchen Sie im Text die Wörter, die verschiedene Produkte der Viehwirtschaft bezeichnen.**

**2. Suchen Sie zu jedem Abschnitt passende Titel.** (*Подберите соответствующие заголовки к каждому разделу*).

**3. Ordnen Sie folgende Punkte entsprechend der inhaltlichen Gliederung des Textes.** (*Расположите пункты плана в соответствии с содержанием текста*).

1. die Fischerei als Teilgebiet der Viehwirtschaft

2. die Produkte der Schafhaltung
3. die Bedeutung der Rinderhaltung
4. die Rolle der Geflügelhaltung

**4. Füllen Sie die folgende Tabelle aus.** (*Заполните следующую таблицу*).

<b>Wichtige Zweige der Nutztierhaltung</b>	<b>Ihre Erzeugnisse</b>
1. 2. 3. 4.	

### **Text B Stallhaltung der Rinder und Schweine**

Damit die Tiere das Futter gut verwerten, müssen sie richtig gehalten werden. Dazu gehören vor allem zweckmäßig gebaute Stallungen.

Kühe befinden sich durchschnittlich etwa 200 Tage im Stall.

Im Rindviehstall sollen die Tiere nach Alter und Nutzungszweck getrennt gehalten werden. Milchviehställe baut man entweder als Anbindeställe oder als Laufställe. In Anbindeställen stehen die Kühe in Ständen und sind angebunden. In Laufställen laufen sie



frei im Stall umher und werden nur zum Putzen des Euters und zum Melken, teilweise auch zum Futter festhalten. Die Konzentration der Rinderherden in großen Stallhaltungen macht einen Abkalbestall unbedingt erforderlich, um Ansteckungen zu verhindern. Ein Kalb ist nach der Geburt aus dem Abkalbestall in einen besonderen Kälberstall zu bringen. Nach etwa 6 Monaten kommen die Jungtiere in einen Jungviehstall, der als Laufstall gebaut wird. An den Kälber- und Jungviehstall soll sich ein Aus-